

『「女子修道院長の話」の序と物語』用語索引（2）

東 好 男

A Concordance to *The Prioress's Prologue and Tale* in *The Canterbury Tales* (2)

AZUMA Yoshio

Geoffrey Chaucer の『カンタベリー物語』は、既に幾つかの用語索引がこれまでに作成されている。J. S. P. TatlockとA. G. Kennedy による “*A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer and to the ‘Romount of the Rose’*”¹⁾ はA. W. Pollard のテキスト ‘The Globe Edition’²⁾ をもとに作られた労作であるが、その後のテキスト編纂は時代と共に進展し、近年、最新のテキスト “*The Riverside Chaucer, based on The Works of Geoffrey Chaucer* edited by F. N. Robinson”³⁾ が出版され、そしてこれをもとにした用語索引が相次いで刊行された。一つは大泉昭夫氏による “*A Complete Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer*”⁴⁾ であり、いま一つはLarry D. Benson による “*A Glossarial Concordance to the Riverside Chaucer*”⁵⁾ である。しかしこれらはいずれも『カ

平成20年2月27日原稿受理

大阪産業大学 教養部

- 1) *A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer and to ‘the Romount of the Rose’*, (Tatlock and Kennedy Concordance) John S. P. Tatlock and Arthur G. Kennedy, Gloucester, Mass., Peter Smith, 1963.
- 2) *The Works of Geoffrey Chaucer* (The Globe Edition) edited by Alfred W. Pollard, H. Frank Heath, Mark H. Liddell, W. S. McCormick, Macmillan and Co., 1913 (Originally issued in 1898).
- 3) *The Riverside Chaucer*, Third Edition, based on *The Works of Geoffrey Chaucer* edited by F. N. Robinson, Larry D. Benson, General Editor, Oxford University Press, 1988.
- 4) *A Complete Concordance to the Works of Geoffrey Chaucer*, Edited by Akio Oizumi, Programmed by Kunihiro Miki, Olms-Weidmann, Hildesheim, Zurich, New York, 10 vols., 1991.
- 5) *A Glossarial Concordance to The Riverside Chaucer*, Larry D. Benson, Garland Publishing, Inc., New York & London, 2 vols., 1993.

『カンタベリー物語』の中で展開する個々の「物語」を独立させた用語索引として掲載しておらない。しかし、各「物語」を独立した作品と考え、そこでの使用語彙のより詳細な言葉の環境を確認するにはそれぞれの「物語」についての用語索引が是非とも必要となる。

『カンタベリー物語』の中で展開する個々の「物語」の中に登場する多様な語彙が、その前後の言語環境をとおして作品の中で、どのような語義の広がりや機能を果たしているかを探ることが、先ず‘Concordance’作成によって可能となる。又、それぞれの‘Word List’を作成することでどのような語彙が作品の中に分布しているかを明らかにし、個々の「物語」の語彙環境を総合的に鳥瞰することが可能となる。Chaucerの『カンタベリー物語』の一部を形成するこの“*The Prioress’s Prologue and Tale in The Canterbury Tales*”の文学世界を、文体と語彙の両面において、一層効率的に把握することの助けとなるはずである。

この‘Concordance’と‘Word List’を作成するにあたり、テキストは“*The Riverside Chaucer*”を使用した。又、沖田電子技研(有)の文章解析プログラム・Micro-OCPを使用し、東個人が手で打ち込んだものと、同技研から出されているElectronic Text Library Line-upの中の“*Chaucer, Complete Works*”を使用した。

“*The Prioress’s Prologue and Tale in The Canterbury Tales*”の中に登場する各語彙について、先ず‘Concordance’を作成する。次にアルファベット順による‘Word List (1) (Alphabetical Order)’と頻度順による‘Word List (2) (Sorted by Frequency)’を作成し、最後に“*The Riverside Chaucer*”版を元にした‘The Text of *The Prioress’s Prologue and Tale in The Canterbury Tales*’を掲載した。Text作成では第一行目を1として表記し、その右側に“*The Riverside Chaucer*”版による相当行を記入した。

今回は“*The Prioress’s Prologue and Tale in The Canterbury Tales*”の‘Concordance’として(その2)の作成を試みた。

A Concordance to *The Prioress's Prologue and Tale*
in *The Canterbury Tales* based on *The Riverside Chaucer* (2)

**A Concordance to *The Prioress's Tale* in *The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer* (2)**

162	My throte is kut unto my	nekke 1 nekke boon
33	d as he dorste, he drough hym	ner 2
33	dorste, he drough hym ner and	ner and ner ner
72	hath in Jues herte his waspes	nest 1 nest
98	That	nevere 1 nevere , flesshly, wommen they ne knewe
87	O cursed folk of Herodes al	newe 3
97	this Lamb and synge a song al	newe
140	This	newe Rachel brynge fro his beere
137	They carien hym unto the	nexte 1 nexte abbay
27	Seint	Nicholas 1 Nicholas stant evere in my presence
144	He nolde	no 1 no swich cursednesse observe
36	r hir litel child, but he cam	Noght 2 Noght wiste he what this Latyn was to s
100		noght
144	He	noalde 1 noalde no swich cursednesse observe
34	herkned ay the wordes and the	noote 1 noote
198	With cursed Jewes, as it is	notable 1 notable
60	d to word, acordynge with the	note 1 note
52		Now 4
93		Now , certes, I wol do my diligence
180	My litel child,	now maystow syngen, folwynge evere in o
196	Ther he is	now wol I fecche thee now , God leve us for to meete
99	poure wydwe awaiteth al that	nyght 1 nyght
67		O 9
73	Up swal, and seide,	O Alma redemptoris everemo
87		O Hebrayk peple, allas
92		O cursed folk of Herodes al newe
120		O martir, sowded to virginitee
154	And song	O grete God, that parfournest thy laude
158	And seyde,	O Alma redemptoris mater
168	Yet may I synge	O deere child, I halse thee
197		O Alma loude O yonge Hugh of Lyncoln, slayn also
144	He nolde no swich cursednesse	observe 1 observe
3	Sustened by a lord	of 36
4	For foule usure and lucre	of that contree
8	A litel scole	of vileynye
10	Children an heep, ycomen	of Cristen folk ther stood
16	A litel clergeon, seven yeer	of Cristen blood
19		of age
37	For he so yong and tendre was	Of Cristes mooder, hadde he in usage
45	Was maked	of age
51		of our blisful Lady free
69		Of Cristes mooder? seyde this innocent
70	He kan nat stynte	Of Cristes mooder that, to hire to prey
76	In youre despit, and synge	of syngyng by the weye
79	This innocent out	of swich sentence
87	O cursed folk	of this world to chace
90	And namely ther th'onour	of Herodes al newe
95		of God shal sprede
102	With face pale	Of which the grete evaungelist, Seint J
107	e gooth, as she were half out	of drede and bisy thought of hir mynde

116	They seyde nay but Jhesu	of his grace	
121	By mouth	of innocentz, lo, heere thy myght	
122	This gemme	of chastite, this emeraude	
123	And eek	of martirdom the ruby bright	
131	And herieth Crist that is	of hevene kyng	
132	And eek his mooder, honour	of mankynde	
136	And with honour	of greet processiou	
143	That	of this mordre wiste, and that anon	
159	In vertu	of the hooly Trinitee	
163	yde this child, and as by wey	of kynde	
167	And for the worship	of his Mooder deere	
169	This welle	of mercy, Cristes mooder sweete	
177	In honour	of that blisful Mayden free	
178	Til fro my tonge	of taken is the greyn	
194	And in a tombe	of marbul stones cleere	
197	O yonge Hugh	of Lyncoln, slayn also	
201	That	of his mercy God so merciabile	
203	For reverence	of his mooder Marie. Amen	
42	Ful	often 1 often tyme upon his knowes bare	
115	telle hire if hir child wente	oght 1 oght forby	
156	As monkes been or elles	oghte 1 oghte be	
26	But ay, whan I remembre	on 8 on this mateere	
38	But	on a day his felawe gan he preye	
63	The blood out crieth	On Cristes mooder set was his entente	
91	And evere	on youre cursed dede	
110	And whan they hooly water	on Cristes mooder meeke and kynde	
152	The covent eek lay	on hym caste	
190		on the pavement	
202		On us his grete mercy multiplie	
93	tow syngen, folwyng e evere in	oon 1 oon	
7	For it was free and	open 1 open at eyther ende	
6	gh the strete men myghte ride	or 3 or wende	
40	As monkes been	Or telle hym why this song was in usage	
156		or elles oghte be	
45	Was maked of	our 1 our blisful Lady free	
23	To been	Oure 4 Oure blisful lady, Cristes mooder deere	
47	I wol it konne	oure help and socour whan we deye	
56		Oure Lady for to honoure	
71		Oure firste foo, the serpent Sathanas	
79	This innocent	out 5 out of this world to chace	
89	Mordre wol	out , certeyn, it wol nat faille	
91	The blood	out crieth on youre cursed dede	
107	She gooth, as she were half	out of hir mynde	
184	His tonge	out caughte, and took away the greyn	
82	as the child gan forby for to	pace 1 pace	
102	With face	pale 1 pale of drede and bisy thought	
120	O grete God, that	parfournest 1 parfournest thy laude	
61	Twies a day it	passed 1 passed thurgh his throte	
96	In	Pathmos 1 Pathmos wroot, which seith that they th	
190	The covent eek lay on the	pavement 1 pavement	
73	Up swal, and seide, O Hebrayk	peple 2 peple , allas	
139	Unnethe myghte the	peple that was there	
68	The swetnesse his herte	perced 1 perced so	

84	nd kitte his throte, and in a	pit 2
119	Where he was casten in a	pit hym caste pit bisyde
106	With moodres	pitee 1 pitee in hir brest enclosed
134	This child with	pitous 1 pitous lamentacioun
113	She frayneth and she preyeth	pitously 1 pitously
81	at in an aleye hadde a privee	place 5
108	To every	place where she hath supposed
114	ery Jew that dwelte in thilke	place
118	That in that	place after hir sone she cryde
126	So loude that al the	place gan to rynge
188	And gruf he fil al	plat 1 plat upon the grounde
99	This	poure 1 poure wydwe awaiteth al that nyght
27	nt Nicholas stant evere in my	presence 1 presence
41	This	preyde 1 preyde he hym to construe and declare
38	ut on a day his felawe gan he	preye 4
46	to salue, and eek hire for to	preye
69	istes mooder that, to hire to	preye
200		Preye eek for us, we synful folk unstab
113	She frayneth and she	preyeth 1 preyeth pitously
81	That in an aleye hadde a	privee 1 privee place
57	is felawe taughte hym homward	prively 1 prively
136	And with honour of greet	processioun 1 processioun
129	And hastily they for the	provost 2
142	This	provost sente provost dooth thise Jewes for to sterve
30	As he sat in the scole at his	prymer 2
54	Though that I for my	prymer prymer shal be shent
86	Where as thise Jewes	purgen 1 purgen hire entraille
94	The white Lamb celestial	quod 1 quod she
140	This newe	Rachel 1 Rachel brynge fro his beere
13	is to seyn, to syngen and to	rede 1 rede
31	He Alma	redemptoris 4
67	O Alma	redemptoris herde synge
125	He Alma	redemptoris everemo
154	And song O Alma	redemptoris gan to synge redemptoris mater
26	But ay, whan I	remembre 1 remembre on this mateere
28	For he so yong to Crist dide	reverence 4
50	And is this song maked in r	reverence
77	Which is agayn youre lawes	reverence
203	For	reverence of his mooder Marie. Amen
187	salte teeris trikkled down as	reyn 1 reyn
6	thurgh the strete men myghte	ride 1 ride or wende

— 『女子修道院長の話』の序と物語』用語索引（2）—（東 好男）

35	e the firste vers koude al by	rote	2
58	ay to day, til he koude it by	rote rote	
123	And eek of martirdom the	ruby ruby bright	1
126	oude that al the place gan to	rynge ynge	1
192	And after that they	ryse ryse , and forth been went	1
187	His	salte salte teeris trikled doun as reyn	1
46	Hire to	salue salue , and eek hire for to preye	1
30	As he	sat sat in the scole at his prymer	1
71	Oure firste foo, the serpent	Sathanas Sathanas	1
18	And eek also, where as he	saugh saugh th'ymage	1
8	A litel	scole	5
11	That lerned in that	scole of Cristen folk ther stood	
17	That day by day to	scole yeer by yere	
30	As he sat in the	scole was his wone	
103	She hath at	scole at his prymer scole and elleswhere hym soght	
62	To	scoleward scoleward and homward whan he wente	1
73	Up swal, and	seide seide , O Hebrayk peple, allas	1
27	which the grete evaungelist,	Seint Seint Nicholas stant evere in my presen	2
95		Seint John	
96	In Pathmos wroot, which	seith seith that they that goon	1
25	For	sely sely child wol alday soone leere	1
161	that thy throte is kut to my	semynge semynge	1
129	hastily they for the provost	sente sente	1
76	re despit, and synge of swich	sentence sentence	1
71	Oure firste foo, the	serpent serpent Sathanas	1
63	On Cristes mooder	set set was his entente	1
16	A litel clergeon,	seven seven yeer of age	1
64	As I have	seyd seyd , thurghout the Juerie	1
51	Of Cristes mooder?	seyde	5
116	They	seyde this innocent	
158	And	seyde nay but Jhesu of his grace	
163		seyde , O deere child, I halse thee	
179	And after that thus	Seyde this child, and as by wey of kynd seyde she to me	
20	as taught, to knele adoun and	seye	4
36	ste he what this Latyn was to	seye	
44	thus: This song, I have herd	seye	
85	I	seye that in a wardrobe they hym threwe	
13	This is to	seyn	3
105	That he last	seyn , to syngen and to rede	
186	this abbot hadde this wonder	seyn was in the Juerie seyn	

92	O martir,	sowded 1 sowded to virginitee
117	in hir thoght inwith a litel	space 1 space
153	Yet	spak 1 spak this child, whan spreynd was hooly
151	Han	sped 1 sped hem for to burien hym ful faste
90	ely ther th'onour of God shal	sprede 1 sprede
153	Yet spak this child, whan	spreynd 1 spreynd was hooly water
27	Seint Nicholas	stant 1 stant evere in my presence
142	vost dooth thise Jewes for to	sterve 1 sterve
189	And	stille 1 stille he lay as he had ben ybounde
194	And in a tombe of marbul	stones 1 stones cleere
8	el scole of Cristen folk ther	stood 1 stood
6 127	And thurgh the Cristene folk that thurgh the	strete 2 strete men myghte ride or wende strete wente
70	He kan nat	stynte 1 stynte of syngyng by the weye
108	To every place where she hath	supposed 1 supposed
3		Sustened 1 Sustened by a lord of that contree
73	Up	swal 1 swal , and seide, O Hebrayk peple, allas
169 195	elle of mercy, Cristes mooder Enclosen they his litel body	sweete 2 sweete sweete
68	The	swetnesse 1 swetnesse his herte perced so
12 75 76 144	That In youre despit, and synge of He nolde no	Swich 4 Swich manere doctrine as men used there swich a boy shal walken as hym lest swich sentence swich cursednesse observe
138	His mooder	swownynge 1 swownynge by his beere lay
200	Preye eek for us, we	synful 1 synful folk unstable
31 66 76 97 125 160 168 172 176 176	He Alma redemptoris herde Ful murily than wolde he In youre despit, and Biforn this Lamb and He Alma redemptoris gan to I me what is thy cause for to Yet may I me she cam, and bad me for to Wherfore I Wherfore I synge, and	synge 10 synge synge and crie synge of swich sentence synge a song al newe synge synge synge O Alma loude synge synge , and synge moot certeyn synge moot certeyn
13 93	This is to seyn, to Now maystow	syngen 2 syngen and to rede syngen , folwyng evere in oon
70	He kan nat stynte of	syngyng 1 syngyng by the weye
135	Up taken was,	syngynge 1 syngynge his song alway

135		taken	2
178	Up t Til fro my tonge of t	aken was, syngynge his song alway aken is the greyn	
130	He cam anon withouten	tariyng tariyng	1
20	As hym was	taught taught , to knele adoun and seye	1
57	His felawe	taughte taughte hym homward prively	1
187	His salte	teeris teeris trikkled doun as reyn	1
160		Tel Tel me what is thy cause for to synge	1
40	Or	telle telle hym why this song was in usage	2
115	To	telle hire if hir child wente oght forb	
37	For he so yong and	tendre tendre was of age	1
39		T'expouden T'expouden hym this song in his langag	1
43	felawe, which that elder was	than than he	2
66	Ful murily	than wolde he synge and crie	
59	And	thanne thanne he song it wel and boldely	1
3	Sustened by a lord of	that that contree	41
11	That lerned in	That lerned in that scole yeer by yere	
17	His felawe, which	that scole yeer by yere that day by day to scole was his wone	
43	Though	that elder was than he	
54	Of Cristes mooder	that I for my prymer shal be shent	
69	Is this to yow a thyng	that , to hire to preye That hath in Jues herte his waspes nest	
72		that is honest	
74		That swich a boy shal walken as hym les	
75		That in an aleye hadde a privee place	
81	I seye	that in a wardrobe they hym threwe	
85	In Pathmos wroot, which seith	that they that goon	
96	wroot, which seith that they	that goon	
98	This poure wydwe awaiteth al	That nevere, fleshly, wommen they ne k	
99		that nyght	
105	To every Jew	That he last seyn was in the Juerie	
114	That in	that dwelte in thilke place	
118	O grete God,	that in that place after hir sone she c	
120	So loude	that place after hir sone she cryde	
126	The Cristene folk	that parfournest thy laude	
127	And herieth Crist	that al the place gan to ryngne	
131	And after	that thurgh the strete wente	
133	Unnethe myghte the peple	that is of hevene kyng	
143	hat of this mordre wiste, and	that the Jewes leet he bynde	
144	Yvele shal have	that was there	
145	And after	That of this mordre wiste, and that ano	
147	And after	that anon	
150	This abbot, which	that yvele wol deserve	
161	Sith	that he heng hem by the lawe	
166	Wil	that , the abbot with his covent	
171	And whan	that was an hooly man	
174	As ye han herd, and whan	that thy throte is kut to my semynge	
177	In honour of	that his glorie laste and be in mynde	
179	And after	that I my lyf sholde forlete	
181	Whan	that I hadde songe	
192	And after	that blisful Mayden free	
201		that thus seyde she to me	
		that the greyn is fro thy tonge ytake	
		that they ryse, and forth been went	
		That of his mercy God so merciable	
6	And thurgh	the	40
9	Doun at	the strete men myghte ride or wende	
21	His Ave Marie, as he goth by	the ferther ende, in which ther were	
30	As he sat in	the weye	
34	And herkned ay	the scole at his prymer	
34	And herkned ay the wordes and	the wordes and the noote	
35	Til he	the noote	
60	word to word, acordynge with	the firste vers koude al by rote	
64	As I have seyde, thurghout	the note	
68		the Juerie The swetnesse his herte perced so	

— 『女子修道院長の話』の序と物語』用語索引（2）—（東 好男）

70	kan nat stynte of syngyng by	the weye	
71	Oure firste foo,	the serpent Sathanas	
78	Fro thennes forth	the Jues han conspired	
82	And as	the child gan forby for to pace	
91		The blood out crieth on youre cursed de	
94		The white Lamb celestial quod she	
95	Of which	the grete evaungelist, Seint John	
105	That he last seyn was in	the Juerie	
112	Among	the cursed Jues she hym soghte	
123	And eek of martirdom	the ruby bright	
126	So loude that al	the place gan to ryng	
127		The Cristene folk that thurgh the stret	
127	The Cristene folk that thurgh	the strete wente	
129	And hastily they for	the provost sente	
133	And after that	the Jewes leet he bynde	
137	They carien hym unto	the nexte abbay	
139	Unne the myghte	the peple that was theree	
147	And after that he heng hem by	the lawe	
149	Biforn	the chief auter, whil the masse laste	
149	Biforn the chief auter, whil	the masse laste	
150	And after that,	the abbot with his covent	
159	In vertu of	the hooly Trinitee	
167	And for	the worship of his Mooder deere	
178	Til fro my tonge of taken is	the greyn	
181	Whan that	the greyn is fro thy tonge ytake	
184	ge out caughte, and took away	the greyn	
185	And he yaf up	the goost ful softly	
188	And gruf he fil al plat upon	the grounde	
190		The covent eek lay on the pavement	
190	The covent eek lay on	the pavement	
		thee	3
158	seyde, O deere child, I halse	thee	
180	lifel child, now wol I fecche	thee	
182	Be nat agast; I wol	thee nat forsake	
		theree	1
139	the myghte the peple that was	theree	
		thennes	1
78	Fro	thennes forth the Jues han conspired	
		Ther	6
1		Ther was in Asye, in a greet citee	
8	A litel scole of Cristen folk	ther stood	
9	at the ferther ende, in which	ther were	
90	And namely	ther th'onour of God shal sprede	
124		Ther he with throte ykorven lay upright	
196		Ther he is now, God leve us for to meet	
		there	1
12	h manere doctrine as men used	there	
		Therefore	1
146		Therefore with wilde hors he dide hem dr	
		therto	1
80	An homycide	therto han they hyred	
		they	10
80	An homycide ther to han	they hyred	
85	I seye that in a wardrobe	they hym threwe	
96	thmos wroot, which seith that	they that goon	
98	That nevere, fleshly, wommen	they ne knewe	
116		They seyde nay but Jhesu of his grace	
129	And hastily	they for the provost sente	
137		They carien hym unto the nexte abbay	
152	And whan	they hooly water on hym caste	
192	And after that	they ryse, and forth been went	
195	Enclosen	they his litel body sweete	
		thilke	1
114	To every Jew that dwelte in	thilke place	
		This	39
13		This is to seyn, to syngen and to rede	
22	Thus hath	this wydwe hir litel sone ytaught	
26	But ay, whan I remembre on	this mateere	
29		This litel child, his litel book lernyn	
36	Noght wiste he what	this Latyn was to seye	
39	T'expounden hym	this song in his langage	
40	Or telle hym why	this song was in usage	
41		This preyde he hym to construe and decl	
44	Answerde hym thus:	This song, I have herd seye	
48	I kan namoore expounde in	this mateere	
50	And is	this song maked in reverence	
51	Of Cristes mooder? seyde	this innocent	
65		This litel child, as he cam to and fro	
74	Is	this to yow a thyng that is honest	
79		This innocent out of this world to chac	

79	This innocent out of	this	world to chace
83		This	cursed Jew hym hente, and heeld hy
97		this	Lamb and synge a song al newe
99		This	poure wydwe awaiteth al that nyght
122		This	gemme of chastite, this emeraude
122	This gemme of chastite,	this	emeraude
128	In coomen for to wondre upon	this	thyng
134		This	child with pitous lamentacioun
140		This	newe Rachel brynge fro his beere
142		This	provost dooth these Jewes for to s
143		this	mordre wiste, and that anon
148	That of	this	beere ay lith this innocent
148	Upon	this	innocent
148	Upon this beere ay lith	this	child, whan spreynd was hooly wate
153	Yet spak	This	abbot, which that was an hooly man
155		This	yonge child to conjure he bigan
157		this	child, and as by wey of kynde
163	Seyde	This	welle of mercy, Cristes mooder swe
169		This	anthem verrailly in my deyinge
173		This	hooly monk, this abbot, hym meene
183		this	abbot, hym meene I
183	This hooly monk,	this	abbot hadde this wonder seyn
186	And whan	this	wonder seyn
186	And whan this abbot hadde	this	martir from his beere
193	And taken away	this	
		these	3
15	Among	these	children was a wydwes sone
86	Where as	these	Jewes purgen hire entraille
142	This provost dooth	these	Jewes for to sterve
		thought	2
102	h face pale of drede and bisy	thought	
117	Yaf in hir	thought	inwith a litel space
		th'onour	1
90	And namely ther	th'onour	of God shal sprede
		Though	1
54		Though	that I for my prymer shal be she
		thoughte	1
175	Me	thoughte	she leyde a greyn upon my tong
		threwe	1
85	e that in a wardrobe they hym	threwe	
		thries	1
55	And shal be beten	thries	in an houre
		throte	5
61	es a day it passed thurgh his	throte	
84	And kitte his	throte ,	and in a pit hym caste
124	Ther he with	hrote	ykorven lay upright
161	Sith that thy	throte	is kut to my semynge
162	My	throte	is kut unto my nekke boon
		thurgh	3
6	And	thurgh	the strete men myghte ride or we
61	Twies a day it passed	thurgh	his throte
127	The Cristene folk that	thurgh	the strete wente
		thurghout	1
64	As I have seyde,	thurghout	the Juerie
		Thus	4
22		Thus	hath this wydwe hir litel sone yta
44	Answerde hym	thus:	This song, I have herd seye
111	She cride, and atte laste	thus	she wroghte
179	And after that	thus	seyde she to me
		thy	5
120	O grete God, that parfournest	thy	laude
121	mouth of innocentz, lo, heere	thy	myght
160	Tel me what is	thy	cause for to synge
161	Sith that	thy	throte is kut to my semynge
181	Whan that the greyn is fro	thy	tonge ytake
		th'ymage	1
18	d eek also, where as he saugh	th'ymage	
		thyng	2
74	Is this to yow a	thyng	that is honest
128	oomen for to wondre upon this	thyng	
		Til	4
35		Til	he the firste vers koude al by rote
58	Fro day to day,	til	he koude it by rote
104		Til	finally she gan so fer espie
178		Til	fro my tonge of taken is the greyn

		to	42
5	Hateful	to	Crist and to his compaignye
5	Hateful to Crist and	to	his compaignye
13	This is	to	seyn, to syngen and to rede
13	This is to seyn,	to	syngen and to rede
13	his is to seyn, to syngen and	to	rede
17	That day by day	to	scole was his wone
20	As hym was taught,	to	knele adoun and seye
24		To	worshipe ay, and he forgat it naught
28	For he so yong	to	Crist dide reverence
36	wiste he what this Latyn was	to	seye
41	This preyde he hym	to	construe and declare
46	Hire	to	salue, and eek hire for to preye
46	re to salue, and eek hire for	to	preye
47		To	been oure help and socour whan we de
53	I wol it konne Oure Lady for	To	konne it al er Cristemasse be went
56	Fro day	to	honoure
58	Fro word	to	day, til he koude it by rote
60		to	word, acordynge with the note
62		To	scoleward and homward whan he wente
65	This litel child, as he cam	to	and fro
69	Of Cristes mooder that,	to	hire to preye
69	Cristes mooder that, to hire	to	preye
74	Is this	to	yow a thyng that is honest
79	is innocent out of this world	to	chace
82	nd as the child gan forby for	to	pace
92	O martir, sowded	to	virginitee
108		To	every place where she hath supposed
109	By liklihedde hir litel child	to	fynde
114		To	every Jew that dwelte in thilke plac
115		To	telle hire if hir child wente oght f
125	He Alma redemptoris gan	to	synge
126	o loude that al the place gan	to	rynge
128	In coomen for	to	wondre upon this thyng
142	provost dooth these Jewes for	to	sterve
151	Han sped hem for	to	burien hym ful faste
157	This yonge child	to	conjure he bigan
160	Tel me what is thy cause for	to	synge
161	Sith that thy throte is kut	to	my semynge
172		To	me she cam, and bad me for to synge
172	To me she cam, and bad me for	to	synge
179	And after that thus seyde she	to	me
196	er he is now, God leve us for	to	meete
		tombe	1
194	And in a	tombe	of marbul stones cleere
		tonge	4
175	hte she leyde a greyn upon my	tonge	
178	Til fro my	tonge	of taken is the greyn
181	han that the greyn is fro thy	tonge	ytake
184	His	tonge	out caughte, and took away the gr
		took	1
184	His tonge out caughte, and	took	away the greyn
		tooken	1
193	And	tooken	away this martir from his beere
		torment	1
141	With	torment	and with shameful deeth echon
		trikled	1
187	His salte teeris	trikled	doun as reyn
		Trinitee	1
159	In vertu of the hooly	Trinitee	
		Twies	1
61		Twies	a day it passed thurgh his throte
		tyme	2
42	Ful often	tyme	upon his knowes bare
164	I sholde have dyed, ye, longe	tyme	agon
		Unnethe	1
139		Unnethe	myghte the peple that was theer
		unstable	1
200	ye eek for us, we synful folk	unstable	
		unto	2
137	They carien hym	unto	the nexte abbay
162	My throte is kut	unto	my nekke boon
		Up	3
73		Up	swal, and seide, O Hebrayk peple, al
135		Up	taken was, syngynge his song alway
185	And he yaf	up	the goost ful softly

		upon	5
42	Ful often tyme	upon	his knowes bare
128	In coomen for to wondre	upon	this thyng
148		Upon	this beere ay lith this innocent
175	Me thoughte she leyde a greyn	upon	my tonge
188	And gruf he fil al plat	upon	the grounde
		upright	1
124	er he with throte ykorven lay	upright	
		us	3
196	Ther he is now, God leve	us	for to meete
200	Preye eek for	us ,	we synful folk unstable
202	On	us	his grete mercy multiple
		usage	2
19	f Cristes mooder, hadde he in	usage	
40	elle hym why this song was in	usage	
		used	1
12	Swich manere doctrine as men	used	there
		usure	1
4	For foule	usure	and lucre of vileynye
		verraily	1
173	This anthem	verraily	in my deyyng
		vers	1
35	Til he the firste	vers	koude al by rote
		vertu	1
159	In	vertu	of the hooly Trinitee
		vileynye	1
4	For foule usure and lucre of	vileynye	
		virginitee	1
92	O martir, sowded to	virginitee	
		walken	1
75	That swich a boy shal	walken	as hym lest
		wardrobe	1
85	I seye that in a	wardrobe	they hym threwe
		was	18
1	Ther	was	in Asye, in a greet citee
7	For it	was	free and open at eyther ende
15	Among these children	was	a wydwe sone
17	That day by day to scole	was	his wone
20	As hym	was	taught, to knele adoun and seye
36	oght wiste he what this Latyn	was	to seye
37	For he so yong and tendre	was	of age
40	Or telle hym why this song	was	in usage
43	His felawe, which that elder	was	than he
45		Was	maked of our blisful Lady free
63	On Cristes mooder set	was	his entente
101	For which, as soone as it	was	dayes lyght
105	That he last seyng	was	in the Juerie
119	Where he	was	casten in a pit bisyde
135	Up taken	was ,	syngynge his song alway
139	Unnethe myghte the peple that	was	there
153	spak this child, whan spreynd	was	hooly water
155	This abbot, which that	was	an hooly man
		waspes	1
72	That hath in Jues herte his	waspes	nest
		water	2
152	And whan they hooly	water	on hym caste
153	child, whan spreynd was hooly	water	
		we	2
47	een oure help and socour whan	we	deye
200	Preye eek for us,	we	synful folk unstable
		wel	1
59	And thanne he song it	wel	and boldely
		welle	1
169	This	welle	of mercy, Cristes mooder sweete
		wende	1
6	the strete men myghte ride or	wende	
		went	2
53	konne it al er Cristemasse be	went	
192	hat they ryse, and forth been	went	

62	scoleward and homward whan he	wente 3
115	To telle hire if hir child	wente
127	e folk that thurgh the strete	wente oght forby wente
191		Wepyng 1 Wepyng , and heryng Cristes mooder dee
9	e ferther ende, in which ther	were 2
107	She gooth, as she	were half out of hir mynde were
163	Seyde this child, and as by	wey 1 wey of kynde
21	Ave Marie, as he goth by the	weye 2
70	nat stynte of syngyng by the	weye weye
26		whan 9
47	To been oure help and socour	whan I remembre on this mateere
62	To scoleward and homward	whan we deye
152	And	whan he wente
153	Yet spak this child,	whan they hooly water on hym caste
171	And	whan spreynd was hooly water
174	As ye han herd, and	whan that I my lyf sholde forlete
181		whan that I hadde songe
186	And	Whan that the greyn is fro thy tonge yt whan this abbot hadde this wonder seyn
36	Noght wiste he	what 3 what this Latyn was to seye
88		What may youre yvel entente yow availle
160	Tel me	what is thy cause for to synge
18	And eek also,	where 4
86		where as he saugh th'ymage
108	To every place	Where as thise Jewes purgen hire entrai
119		where she hath supposed Where he was casten in a pit bisyde
176		Wherfore 1 Wherfore I synge, and synge moot certey
9	Doun at the ferther ende, in	which 7
43	His felawe,	which ther were
77		which that elder was than he
95	Of	Which is agayn youre lawes reverence
96	In Pathmos wroot,	which the grete evaungelist, Seint John
101	For	which seith that they that goon
155	This abbot,	which , as soone as it was dayes lyght which that was an hooly man
149	Biforn the chief auter,	whil 1 whil the masse laste
199	For it is but a litel	while 1 while ago
94	The	white 1 white Lamb celestial quod she
40	Or telle hym	why 1 why this song was in usage
166		Wil 1 Wil that his glorie laste and be in myn
146	Therefore with	wilde 1 wilde hors he dide hem drawe
36	Noght	wiste 2
143	That of this mordre	wiste he what this Latyn was to seye wiste , and that anon
60	Fro word to word, acordyng	with 11
102		with the note
106		With face pale of drede and bisy thoght
124	Ther he	With moodres pitee in hir brest enclose
134	This child	with throte ykorven lay upright
136	And	with pitous lamentacioun
141		with honour of greet processiouun
141	With torment and	With torment and with shameful deeth ec
146	Therefore	with shameful deeth echon
150	And after that, the abbot	with wilde hors he dide hem drawe
198		with his covent With cursed Jewes, as it is notable
130	He cam anon	withouten 1 withouten tariyng

		wol	8
25	For sely child	wol	alday soone leere
52	Now, certes, I	wol	do my diligence
56	I	wol	it konne Oure Lady for to honoure
89	Mordre	wol	out, certeyn, it wol nat faille
89	Mordre wol out, certeyn, it	wol	nat faille
145	Yvele shal have that yvele	wol	deserve
180	My litel child, now	wol	I fecche thee
182	Be nat agast; I	wol	thee nat forsake
		wolde	1
66	Ful murily than	wolde	he synge and crie
		wommen	1
98	That nevere, flessly,	wommen	they ne knewe
		wonder	1
186	nd whan this abbot hadde this	wonder	seyn
		wondre	1
128	In coomen for to	wondre	upon this thyng
		wone	1
17	t day by day to scole was his	wone	
		word	2
60	Fro	word	to word, acordynge with the note
60	Fro word to	word ,	acordynge with the note
		wordes	1
34	And herkned ay the	wordes	and the noote
		world	1
79	This innocent out of this	world	to chace
		worship	1
167	And for the	worship	of his Mooder deere
		worshipe	1
24	To	worshipe	ay, and he forgat it naught
		wroghte	1
111	ride, and atte laste thus she	wroghte	
		wroot	1
96	In Pathmos	wroot ,	which seith that they that goon
		wydwe	2
22	Thus hath this	wydwe	hir litel sone ytaught
99	This poure	wydwe	awaiteth al that nyght
		wydwes	1
15	Among these children was a	wydwes	sone
		Yaf	2
117		Yaf	in hir thought inwith a litel space
185	And he	yaf	up the goost ful softly
		ybounde	1
189	d stille he lay as he had ben	ybounde	
		ycomen	1
10	Children an heep,	ycomen	of Cristen blood
		ye	3
164	I sholde have dyed,	ye ,	longe tyme agon
165	But Jesu Crist, as	ye	in bookes fynde
174	As	ye	han herd, and whan that I hadde song
		yeer	2
11	That lerned in that scole	yeer	by yere
16	A litel clergeon, seven	yeer	of age
		yere	1
11	lerned in that scole yeer by	yere	
		Yet	2
153		Yet	spak this child, whan spreynd was h
168		Yet	may I synge O Alma loude
		ykorven	1
124	Ther he with throte	ykorven	lay upright
		yong	2
28	For he so	yong	to Crist dide reverence
37	For he so	yong	and tendre was of age
		yonge	2
157	This	yonge	child to conjure he bigan
197	O	yonge	Hugh of Lyncoln, slayn also

— 『「女子修道院長の話」の序と物語』用語索引（2）—（東 好男）

76		youre	4
77	In	youre	despit, and synge of swich senten
88	Which is agayn	youre	lawes reverence
91	What may	youre	yvel entente yow availle
	The blood out crieth on	youre	cursed dede
74		yow	2
88	Is this to	yow	a thyng that is honest
	What may youre yvel entente	yow	availle
181		ytake	1
	at the greyn is fro thy tonge	ytake	
22		ytaught	1
	ath this wydwe hir litel sone	ytaught	
88		yvel	1
	What may youre	yvel	entente yow availle
145		Yvele	2
145	Yvele shal have that	Yvele	shal have that yvele wol deserve
		yvele	wol deserve

TOTAL WORDS READ	=	1563
TOTAL WORDS SELECTED	=	1563
TOTAL WORDS PICKED	=	1563
TOTAL WORDS SAMPLED	=	1563
TOTAL WORDS KEPT	=	1563
TOTAL VOCABULARY	=	574

Word List of *The Prioress's Prologue and Tale* in *The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer*

Word List 1 (Alphabetical Order) of *The Prioress's Prologue*
in *The Canterbury Tales*

a	3	O	5
always	1	Of	10
and	7	on	1
any	1	oold	1
as	2	oonly	1
bar	1	or	2
benyngnytee	1	oure	1
best	1	Parfourned	2
biforn	1	praye	1
blisful	1	precious	1
boote	1	preye	1
bountee	3	preyere	1
brennynge	1	Queene	1
breth	1	quod	1
bussh	1	ravyshedest	1
But	2	reverence	1
by	2	Right	1
child	1	roote	1
children	1	sapience	1
Conceyved	1	science	1
declare	1	seye	1
deere	1	shal	1
Deitee	1	she	2
dignitee	1	shewen	1
do	1	sighte	1
doun	1	so	3
encressen	1	Somtyme	2
er	1	Sone	2
expresse	2	song	1
Fadres	1	soukyng	1
fare	1	soules	1
flour	1	storie	1
For	5	susteene	1
free	1	telle	2
fro	1	th alighte	1
getest	1	that	7
Goost	2	the	10
grete	2	thee	2
gyden	1	Ther	1
Gydeh	1	therfore	1
he	1	they	1
Help	1	this	1
heriynge	1	Thou	1
herte	1	Thurgh	1
hir	2	thy	12
hirself	1	thyn	3
honour	2	To	5
how	1	tonge	1
humblesse	1	twelf	1
humylitee	1	unbrent	1
I	7	unnethes	1
in	6	unto	1
is	6	us	2
it	1	vertu	2
kan	2	was	1
konnyng	1	wayk	1
labour	1	weighte	1
Lady	2	whan	1
large	1	Wherfore	1
laude	2	Which	1
lesse	1	white	1
lighte	1	whos	1
Lord	2	wol	1
lyght	1	word	1
lylye	1	world	1
magnificence	1	worthynesse	1
may	4	yow	2
Mayde	3	ysprad	1
me	1		
men	2		
merveillous	1		
month	1		
mooder	2	TOTAL WORDS READ	= 260
mouth	1	TOTAL WORDS SELECTED	= 260
Moyses	1	TOTAL WORDS PICKED	= 260
My	3	TOTAL WORDS SAMPLED	= 260
name	1	TOTAL WORDS KEPT	= 260
nat	2	TOTAL VOCABULARY	= 150
ne	1		
next	1		
no	2		
noght	1		

Word List 2 (Sorted by Frequency) of *The Prioress's Prologue*
in *The Canterbury Tales*

thy	12	it	1
Of	10	konnynge	1
the	10	labour	1
and	7	large	1
I	7	lesse	1
that	7	lighte	1
in	6	lyght	1
is	6	lylye	1
For	5	magnificence	1
O	5	me	1
To	5	merveillous	1
may	4	month	1
a	3	mouth	1
bountee	3	Moyses	1
Mayde	3	name	1
My	3	ne	1
so	3	next	1
thyn	3	noght	1
as	2	on	1
But	2	oold	1
by	2	oonly	1
expresse	2	oure	1
Goost	2	praye	1
grete	2	precious	1
hir	2	preye	1
honour	2	preyere	1
kan	2	Queene	1
Lady	2	quod	1
laude	2	ravyshedest	1
Lord	2	reverence	1
men	2	Right	1
mooder	2	roote	1
nat	2	sapience	1
no	2	science	1
or	2	seye	1
Parfourned	2	shal	1
she	2	shewen	1
Somtyme	2	sighte	1
Sone	2	song	1
telle	2	soukyngge	1
thee	2	soules	1
us	2	storie	1
vertu	2	susteene	1
yow	2	th'alighte	1
always	1	Ther	1
any	1	therfore	1
bar	1	they	1
benyngnytee	1	this	1
best	1	Thou	1
biforn	1	Thurgh	1
blisful	1	tonge	1
boote	1	twelf	1
brennyngge	1	unbrent	1
brete	1	unnethes	1
bussh	1	unto	1
child	1	was	1
children	1	wayk	1
Conceyved	1	weighte	1
declare	1	whan	1
deere	1	Wherfore	1
Deitee	1	Which	1
dignitee	1	white	1
do	1	whos	1
doun	1	wol	1
encressen	1	word	1
er	1	world	1
Fadres	1	worthynesse	1
fare	1	ysprad	1
flour	1		
free	1		
fro	1		
getest	1	TOTAL WORDS READ	= 260
gyden	1	TOTAL WORDS SELECTED	= 260
Gydeh	1	TOTAL WORDS PICKED	= 260
he	1	TOTAL WORDS SAMPLED	= 260
Help	1	TOTAL WORDS KEPT	= 260
heriyngge	1	TOTAL VOCABULARY	= 150
herte	1		
hirself	1		
how	1		
humblesse	1		
humylitee	1		

Word List 1 (Alphabetical Order) of *The Prioress's Tale*
in *The Canterbury Tales*

a	19	compaignye	1	free	3
abbay	1	conjure	1	fro	7
abbot	4	conspired	1	from	1
acordynge	1	construe	1	Ful	4
adoun	1	contree	1	fynde	2
After	8	coomen	1	gan	5
agast	1	covent	2	gemme	1
agayn	1	cride	1	glorie	1
age	2	crie	1	God	4
ago	1	crieth	1	goon	1
agon	1	Crist	4	goost	1
al	7	Cristemasse	1	gooth	1
alday	1	Cristen	2	goth	1
aley	1	Cristene	2	grace	1
allas	1	Cristes	8	grammeere	1
Alma	5	cryde	1	greet	2
also	2	cursed	5	grete	3
always	1	cursednesse	1	greyn	4
alwey	1	day	6	grounde	1
Amen	1	dayes	1	gruf	1
Among	2	declare	1	had	1
Amonges	1	dede	1	hadde	4
an	5	deere	4	half	1
and	68	deeth	1	halse	1
anon	2	deserve	1	han	4
Answerde	1	despit	1	hastily	1
anthem	1	deye	1	Hateful	1
antiphoner	1	deyng	1	hath	4
as	24	dide	2	have	4
Asye	1	diligence	1	he	37
at	4	do	1	Hebrayk	1
atte	1	doctrine	1	heeld	1
auter	1	doon	1	heep	1
availle	1	dooth	1	heere	1
Ave	1	dorste	1	help	1
awaiteth	1	doun	2	hem	3
away	2	drawe	1	heng	1
ay	4	drede	1	hente	1
bad	1	drough	1	herd	2
bare	1	dwelte	1	herde	1
be	6	dyled	1	herieth	1
been	3	echon	1	herkned	1
beere	4	eek	6	Herodes	1
ben	1	elder	1	herte	2
beten	1	elles	1	herying	1
Biforn	2	elleswhere	1	hevene	1
bigan	1	emeraude	1	hir	8
bisy	1	enclosed	1	hire	7
bisyde	1	Enclosen	1	his	31
blisful	3	ende	2	homward	2
blood	2	entente	2	homicide	1
body	1	entraille	1	honest	1
boldely	1	er	1	honour	3
book	1	espie	1	honoure	1
bookes	1	evaungelist	1	hooly	5
boon	1	evere	3	hors	1
boy	1	everemo	1	houre	1
brete	1	every	2	Hugh	1
bright	1	expounde	1	hym	18
brynge	1	eyther	1	hyred	1
burien	1	face	1	I	20
But	7	faill	1	if	1
by	12	faste	2	in	33
bynde	1	fecche	1	innocent	3
cam	4	felawe	3	innocentz	1
carien	1	fer	1	inwith	1
caste	2	ferther	1	is	14
casten	1	fil	1	it	11
caughte	1	finally	1	Jesu	1
cause	1	firste	2	Jew	2
celestial	1	flessly	1	Jewerye	1
certes	1	folk	5	Jewes	4
certeyn	2	folwyng	1	Jhesu	1
chace	1	foo	1	John	1
chastite	1	for	21	Juerie	2
chief	1	forby	2	Jues	3
child	13	forpat	1	kan	3
childhede	1	forlete	1	kitte	1
children	4	forsake	1	knele	1
citee	1	forth	2	knewe	1
cleere	1	foule	1	knowes	1
clergeon	1	frayneth	1	konne	2

konnynge	1	Noght	2	slayn	1
koude	2	noIde	1	smal	1
kut	2	noote	1	smale	1
kynde	2	notable	1	so	6
kyng	1	note	1	socour	1
lady	3	Now	4	softely	1
Lamb	2	nyght	1	soght	1
lamentacioun	1	O	9	soghte	1
langage	1	observe	1	sonc	3
last	1	of	36	song	9
laste	3	often	1	songe	1
Latyn	1	oght	1	soone	2
laude	1	oghte	1	sowded	1
lawe	1	on	8	space	1
lawes	1	oon	1	spak	1
lay	4	open	1	sped	1
leere	1	or	3	sprede	1
leet	1	our	1	spreynd	1
lerne	1	Oure	4	stant	1
lerved	2	out	5	sterve	1
lernynge	1	pace	1	stille	1
lest	1	pale	1	stones	1
leve	1	parfournest	1	stood	1
leyde	1	passed	1	strete	2
liklihedc	1	Pathmos	1	stynthe	1
litel	12	pavement	1	supposed	1
lith	1	peple	2	Sustened	1
lo	1	perced	1	swal	1
longe	1	pit	2	sweete	2
lord	1	pitee	1	swetnesse	1
loude	2	pitous	1	Swich	4
loved	1	pitously	1	swownynge	1
lucre	1	place	5	synful	1
lyf	1	plat	1	syngc	10
lyght	1	poure	1	syngen	2
Lyncoln	1	presence	1	syngyng	1
maked	2	preyde	1	syngynge	1
man	1	preye	4	taken	2
manere	1	preyeth	1	tariyng	1
mankynde	1	privee	1	taught	1
marbul	1	prively	1	taughte	1
Marie	2	processioun	1	teeris	1
martir	2	provost	2	Tel	1
martirdom	1	prymer	2	telle	2
masse	1	purgen	1	tendre	1
mateere	2	quod	1	T'expouden	1
mater	1	Rachel	1	than	2
may	2	rede	1	thanne	1
Mayden	1	redemptoris	4	that	41
maystow	1	remembre	1	the	40
me	5	reverence	4	thee	3
meeke	1	reyn	1	theere	1
meene	1	ride	1	thennes	1
meete	1	rote	2	Ther	6
men	2	ruby	1	there	1
merciablc	1	rynge	1	Therfore	1
mercy	3	ryse	1	therto	1
monk	1	salte	1	they	10
monkes	1	salue	1	thilke	1
mooder	12	sat	1	this	39
moodres	1	Sathanas	1	thise	3
moot	1	saugh	1	thoght	2
Mordre	2	scole	5	th'onour	1
mouth	1	scoleward	1	Thought	1
multiplie	1	seide	1	thoughte	1
murily	1	Seint	2	threwe	1
my	12	seith	1	thries	1
myght	1	sely	1	throthe	5
myghte	2	semynge	1	thurgh	3
mynde	2	sente	1	thurghout	1
namely	1	sentence	1	Thus	4
namoore	1	serpent	1	thy	5
nat	4	set	1	th ymage	1
naught	1	seven	1	thyng	2
nay	1	seyd	1	til	4
ne	1	seyde	5	to	42
nekke	1	seye	4	tombe	1
ner	2	seyn	3	tonge	4
nest	1	shal	5	took	1
nevere	1	shameful	1	tooken	1
newe	3	she	15	torment	1
nexte	1	shent	1	trikled	1
Nicholas	1	sholde	2	Trinitee	1
no	1	Sith	1	Twies	1

—「女子修道院長の話」の序と物語』用語索引（2）—（東 好男）

tyme	2
Unnethe	1
unstable	1
unto	2
Up	3
upon	5
upright	1
us	3
usage	2
used	1
usure	1
verraily	1
vers	1
vertu	1
vileynye	1
virginitee	1
walken	1
wardrobe	1
was	18
waspes	1
water	2
we	2
wel	1
welle	1
wende	1
went	2
wente	3
Wepyng	1
were	2
wey	1
weye	2
whan	9
what	3
where	4
Wherefore	1
which	7
whil	1
while	1
white	1
why	1
Wil	1
wilde	1
wiste	2
With	11
withouten	1
wol	8
wolde	1
wommen	1
wonder	1
wondre	1
wone	1
word	2
wordes	1
world	1
worship	1
worshipe	1
wroghte	1
wroot	1
wydwe	2
wydwes	1
yaf	2
ybounde	1
ycomen	1
ye	3
yeer	2
yere	1
Yet	2
ykorven	1
yong	2
yonge	2
youre	4
yow	2
ytake	1
ytaught	1
yvel	1
Yvele	2

TOTAL WORDS READ = 1563
 TOTAL WORDS SELECTED = 1563
 TOTAL WORDS PICKED = 1563
 TOTAL WORDS SAMPLED = 1563
 TOTAL WORDS KEPT = 1563
 TOTAL VOCABULARY = 574

Word List 2 (Sorted by Frequency) of *The Prioress's Tale*
in *The Canterbury Tales*

and	68	seye	4	prymer	2
to	42	Swich	4	rote	2
that	41	Thus	4	Seint	2
the	40	til	4	sholde	2
this	39	tonge	4	soone	2
he	37	where	4	strete	2
of	36	youre	4	sweete	2
in	33	been	3	syngen	2
his	31	blisful	3	taken	2
as	24	evere	3	telle	2
for	21	felawe	3	than	2
I	20	free	3	thoght	2
a	19	grete	3	thyng	2
hym	18	hem	3	tyme	2
was	18	honour	3	unto	2
she	15	innocent	3	usage	2
is	14	Jues	3	water	2
child	13	kan	3	we	2
by	12	lady	3	went	2
litel	12	laste	3	were	2
mooder	12	mercy	3	weye	2
my	12	newe	3	wiste	2
it	11	or	3	word	2
With	11	seyn	3	wydwē	2
synge	10	sonē	3	yaf	2
they	10	thee	3	yeer	2
O	9	thise	3	Yet	2
song	9	thurgh	3	yong	2
whan	9	Up	3	yonge	2
After	8	us	3	yow	2
Cristes	8	wente	3	Yvele	2
hir	8	what	3	abbay	1
on	8	ye	3	acordynge	1
wol	8	age	2	adoun	1
al	7	also	2	agast	1
But	7	Among	2	agayn	1
fro	7	anon	2	ago	1
hire	7	away	2	agon	1
which	7	Biforn	2	alday	1
be	6	blood	2	aleye	1
day	6	caste	2	allas	1
eek	6	certeyn	2	alway	1
so	6	covent	2	alwey	1
Ther	6	Cristen	2	Amen	1
Alma	5	Cristene	2	Amonges	1
an	5	dide	2	Answerde	1
cursed	5	down	2	anthem	1
folk	5	ende	2	antiphoner	1
gan	5	entente	2	Asye	1
hooly	5	every	2	atte	1
me	5	faste	2	auter	1
out	5	firste	2	availle	1
place	5	forby	2	Ave	1
scole	5	forth	2	awaiteth	1
seyde	5	fynde	2	bad	1
shal	5	greet	2	bare	1
throte	5	herd	2	ben	1
thy	5	herte	2	beten	1
upon	5	homward	2	bigan	1
abbot	4	Jew	2	bisy	1
at	4	Juerie	2	bisyde	1
ay	4	konne	2	body	1
beere	4	koude	2	boldely	1
cam	4	kut	2	book	1
children	4	kynde	2	bookes	1
Crist	4	Lamb	2	boon	1
deere	4	lerned	2	boy	1
Ful	4	loude	2	breist	1
God	4	maked	2	bright	1
greyn	4	Marie	2	brynge	1
hadde	4	martir	2	burien	1
han	4	mateere	2	bynde	1
hath	4	may	2	carien	1
have	4	men	2	casten	1
Jewes	4	Mordre	2	caughte	1
lay	4	myghte	2	cause	1
nat	4	mynde	2	celestial	1
Now	4	ner	2	certes	1
Oure	4	Noght	2	chace	1
preye	4	peple	2	chastite	1
redemptoris	4	pit	2	chief	1
reverence	4	provost	2	childhede	1

—「女子修道院長の話」の序と物語』用語索引（2）—（東 好男）

citee	1	heng	1	molde	1
cleere	1	hente	1	noote	1
clergeon	1	herde	1	notable	1
compaignye	1	herieth	1	note	1
conjure	1	herkned	1	nyght	1
conspired	1	Herodes	1	observe	1
construe	1	herying	1	often	1
contree	1	hevene	1	oght	1
coomen	1	homycide	1	oghte	1
cride	1	honest	1	oon	1
crie	1	honoure	1	open	1
crieth	1	hors	1	our	1
Cristemasse	1	houre	1	pace	1
cryde	1	Hugh	1	pale	1
cursednesse	1	hyred	1	parfournest	1
dayes	1	if	1	passed	1
declare	1	innocentz	1	Pathmos	1
dede	1	inwith	1	pavement	1
deeth	1	Jesu	1	perced	1
deserve	1	Jewerye	1	pitee	1
despit	1	Jhesu	1	pitous	1
deye	1	John	1	pitously	1
deyyng	1	kitte	1	plat	1
diligence	1	knele	1	pourre	1
do	1	knewe	1	presence	1
doctrine	1	knowes	1	preyde	1
doon	1	konnynge	1	preyeth	1
dooth	1	kyng	1	privee	1
dorste	1	lamentacioun	1	prively	1
drawe	1	langage	1	processioun	1
drede	1	last	1	purgen	1
drough	1	Latyn	1	quod	1
dwelte	1	laude	1	Rachel	1
dyed	1	lawe	1	rede	1
echon	1	lawes	1	remembre	1
elder	1	leere	1	reyn	1
elles	1	leet	1	ride	1
elleswhere	1	lerne	1	ruby	1
emeraude	1	lernynge	1	rynge	1
enclosed	1	lest	1	ryse	1
Enclosen	1	leve	1	salte	1
entraille	1	leyde	1	salue	1
er	1	liklihode	1	sat	1
espie	1	lith	1	Sathanas	1
evaungelist	1	lo	1	saugh	1
everemo	1	longe	1	scoleward	1
expoude	1	lord	1	seide	1
eyther	1	loved	1	seith	1
face	1	lucre	1	sely	1
faillie	1	lyf	1	semyng	1
fecche	1	lyght	1	sente	1
fer	1	Lincoln	1	sentence	1
ferther	1	man	1	serpent	1
fil	1	manere	1	set	1
finally	1	mankynde	1	seven	1
fleshly	1	marbul	1	seyd	1
folwynge	1	martirdom	1	shameful	1
foo	1	masse	1	shent	1
forгат	1	mater	1	Sith	1
forlete	1	Mayden	1	slayn	1
forsake	1	maystow	1	smal	1
foule	1	meeke	1	smale	1
frayneth	1	meene	1	socour	1
from	1	meete	1	softely	1
gemme	1	merciable	1	soght	1
glorie	1	monk	1	soghte	1
goon	1	monkes	1	songe	1
goost	1	moodres	1	sowded	1
gooth	1	moot	1	space	1
goth	1	mouth	1	spak	1
grace	1	multiplie	1	sped	1
grammeere	1	murily	1	sprede	1
grounde	1	myght	1	spreynd	1
gruf	1	namely	1	stant	1
had	1	namoore	1	sterve	1
half	1	naught	1	stille	1
halse	1	nay	1	stones	1
hastily	1	ne	1	stood	1
Hateful	1	nekke	1	stynte	1
Hebrayk	1	nest	1	supposed	1
heeld	1	nevere	1	Sustened	1
heep	1	nexte	1	swal	1
heere	1	Nicholas	1	swetnesse	1
help	1	no	1	swownynge	1

synful	1
syngyng	1
syngynge	1
taryng	1
taught	1
taughte	1
teeris	1
Tel	1
tendre	1
T'expouden	1
thanne	1
theere	1
thennes	1
there	1
Therefore	1
therto	1
thilke	1
th'onour	1
Though	1
thoughte	1
threwe	1
thries	1
thurghout	1
th'ymage	1
tombe	1
took	1
tooken	1
torment	1
trikled	1
Trinitee	1
Twies	1
Unnethe	1
unstable	1
upright	1
used	1
usure	1
verrailly	1
vers	1
vertu	1
vileynye	1
virginitee	1
walken	1
wardrobe	1
waspes	1
wel	1
welle	1
wende	1
Wepynge	1
wey	1
Wherfore	1
whil	1
while	1
white	1
why	1
Wil	1
wilde	1
withouten	1
wolde	1
wommen	1
wonder	1
wondre	1
wone	1
wordes	1
world	1
worship	1
worshipe	1
wroghte	1
wroot	1
wydwes	1
ybounde	1
ycomen	1
yere	1
ykorven	1
ytake	1
ytaught	1
yvel	1

TOTAL WORDS READ = 1563
 TOTAL WORDS SELECTED = 1563
 TOTAL WORDS PICKED = 1563
 TOTAL WORDS SAMPLED = 1563
 TOTAL WORDS KEPT = 1563
 TOTAL VOCABULARY = 574

The Text of *The Prioress's Prologue and Tale* in *The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer*

The Text of *The Prioress's Prologue* in *The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer* (Fragment VII453-487)

The Prologe of the Prioresses Tale.
Domine dominus noster.

- 1 (VII 453) O Lord, oure Lord, thy name how merveillous
2 (VII 454) Is in this large world ysprad- quod she-
3 (VII 455) For noght oonly thy laude precious
4 (VII 456) Parfourned is by men of dignitee,
5 (VII 457) But by the mouth of children thy bountee
6 (VII 458) Parfourned is, for on the brest soukyng
7 (VII 459) Somtyme shewen they thyn heriynge.]
- 8 (VII 460) Wherefore in laude, as I best kan or may,
9 (VII 461) Of thee and of the white lylve flour
10 (VII 462) Which that the bar, and is a mayde alway,
11 (VII 463) To telle a storie I wol do my labour;
12 (VII 464) Nat that I may encressen hir honour,
13 (VII 465) For she herself is honour and the roote
14 (VII 466) Of bountee, next hir Sone, and soules boote.
- 15 (VII 467) O mooder Mayde, O mayde Mooder free!
16 (VII 468) O bussh unbrent, brennyng in Moyses sighte,
17 (VII 469) That ravyshest doun fro the Deitee,
18 (VII 470) Thurgh thyn humblesse, the Goost that in th'alighte,
19 (VII 471) Of whos vertu, when he thyn herte lighte,
20 (VII 472) Conceyved was the Fadres sapience,
21 (VII 473) Help me to telle it in thy reverence!
- 22 (VII 474) Lady, thy bountee, thy magnificence,
23 (VII 475) Thy vertu and thy grete humylitee
24 (VII 476) Ther may no tonge expresse in no science;
25 (VII 477) For somtyme, Lady, er men praye to thee,
26 (VII 478) Thou goost biforn of thy benyngnytee,
27 (VII 479) And getest us the lyght, of thy preyere,
28 (VII 480) To gyden us unto thy Sone so deere.
- 29 (VII 481) My konnyng is so wayk, O blisful Queene,
30 (VII 482) For to declare thy grete worthynesse
31 (VII 483) That I ne may the weighte nat susteene;
32 (VII 484) But as a child of twelf month oold, or lesse,
33 (VII 485) That kan unnethes any word expresse,
34 (VII 486) Right so fare I, and therefore I yow preye,
35 (VII 487) Gydeh my song that I shal of yow seye.

Explicit

The Text of *The Prioress's Tale* in *The Canterbury Tales*
based on *The Riverside Chaucer* (Fragment VII488-690)

Heere bigynneth the Prioresses Tale.

- 1 (VII 488) Ther was in Asye, in a greet citee,
2 (VII 489) Amonges Cristene folk a Jewerye,
3 (VII 490) Sustened by a lord of that contree
4 (VII 491) For foule usure and lucre of vileynye,
5 (VII 492) Hateful to Crist and to his compaignye;
6 (VII 493) And thurgh the strete men myghte ride or wende,
7 (VII 494) For it was free and open at eyther ende.
- 8 (VII 495) A litel scole of Cristen folk ther stood
9 (VII 496) Doun at the ferther ende, in which ther were
10 (VII 497) Children an heep, ycomen of Cristen blood,
11 (VII 498) That lerned in that scole yeer by yeer
12 (VII 499) Swich manere doctrine as men used there,
13 (VII 500) This is to seyn, to syngen and to rede,
14 (VII 501) As smale children doon in hire childhede.
- 15 (VII 502) Among these children was a wydwe sone,
16 (VII 503) A litel clergeon, seven yeer of age,
17 (VII 504) That day by day to scole was his wone,
18 (VII 505) And eek also, where as he saugh th'ymage
19 (VII 506) Of Cristes mooder, hadde he in usage,
20 (VII 507) As hym was taught, to knele adoun and seye
21 (VII 508) His Ave Marie, as he goth by the weye.
- 22 (VII 509) Thus hath this wydwe hir litel sone ytaught
23 (VII 510) Oure blisful lady, Cristes mooder deere,
24 (VII 511) To worshipe ay, and he forgat it naught,
25 (VII 512) For sely child wol alday soone leere,
26 (VII 513) But ay, whan I remembre on this mateere,
27 (VII 514) Seint Nicholas stant evere in my presence,
28 (VII 515) For he so yong to Crist dide reverence.

- 29 (VII 516) This litel child, his litel book lernynge,
 30 (VII 517) As he sat in the scole at his prymer,
 31 (VII 518) He Alma redemptoris herde synge,
 32 (VII 519) As children lerned hire antiphoner;
 33 (VII 520) And as he dorste, he drough hym ner and ner,
 34 (VII 521) And herkned ay the wordes and the noote,
 35 (VII 522) Til he the firste vers koude al by rote.
- 36 (VII 523) Noght wiste he what this Latyn was to seye,
 37 (VII 524) For he so yong and tendre was of age.
 38 (VII 525) But on a day his felawe gan he preye
 39 (VII 526) T'expounden hym this song in his langage,
 40 (VII 527) Or telle hym why this song was in usage;
 41 (VII 528) This preyde he hym to construe and declare
 42 (VII 529) Ful often tyme upon his knowes bare.
- 43 (VII 530) His felawe, which that elder was than he,
 44 (VII 531) Answerde hym thus: "This song, I have herd seye,
 45 (VII 532) Was maked of our blisful Lady free,
 46 (VII 533) Hire to salue, and eek hire for to preye
 47 (VII 534) To been oure help and socour whan we deye.
 48 (VII 535) I kan namoore expounde in this mateere,
 49 (VII 536) I lerne song; I kan but smal grammeere."
- 50 (VII 537) "And is this song maked in reverence
 51 (VII 538) Of Cristes mooder?" seyde this innocent.
 52 (VII 539) "Now, certes, I wol do my diligence
 53 (VII 540) To konne it al er Cristemasse be went.
 54 (VII 541) Though that I for my prymer shal be shent
 55 (VII 542) And shal be beten thries in an houre,
 56 (VII 543) I wol it konne Oure Lady for to honoure!"
- 57 (VII 544) His felawe taughte hym homward prively,
 58 (VII 545) Fro day to day, til he koude it by rote,
 59 (VII 546) And thanne he song it wel and boldly,
 60 (VII 547) Fro word to word, acordynge with the note.
 61 (VII 548) Twies a day it passed thurgh his throte,
 62 (VII 549) To scoleward and homward whan he wente;
 63 (VII 550) On Cristes mooder set was his entente.
- 64 (VII 551) As I have seyde, thurghout the Juerie
 65 (VII 552) This litel child, as he cam to and fro,
 66 (VII 553) Ful murily than wolde he synge and crien
 67 (VII 554) O Alma redemptoris everemo,
 68 (VII 555) The swetnesse his herte perced so
 69 (VII 556) Of Cristes mooder that, to hire to preye,
 70 (VII 557) He kan nat stynte of syngyng by the weye.
- 71 (VII 558) Oure firste foo, the serpent Sathanas,
 72 (VII 559) That hath in Jues herte his waspes nest,
 73 (VII 560) Up swal, and seide, "O Hebrayk peple, allas!
 74 (VII 561) Is this to yow a thyng that is honest,
 75 (VII 562) That swich a boy shal walken as hym lest
 76 (VII 563) In youre despit, and synge of swich sentence,
 77 (VII 564) Which is agayn youre lawes reverence?"
- 78 (VII 565) Fro thennes forth the Jues han conspired
 79 (VII 566) This innocent out of this world to chace.
 80 (VII 567) An homycide therto han they hyred,
 81 (VII 568) That in an aleye hadde a privee place;
 82 (VII 569) And as the child gan forby for to pace,
 83 (VII 570) This cursed Jew hym hente, and heeld hym faste,
 84 (VII 571) And kitte his throte, and in a pit hym caste.
- 85 (VII 572) I seye that in a wardrobe they hym threwe
 86 (VII 573) Where as thise Jewes purgen hire entraille.
 87 (VII 574) O cursed folk of Herodes al newe,
 88 (VII 575) What may youre yvel entente yow availle?
 89 (VII 576) Mordre wol out, certeyn, it wol nat faille,
 90 (VII 577) And namely ther th'onour of God shal sprede:
 91 (VII 578) The blood out crieth on youre cursed dede.
- 92 (VII 579) O martir, sowded to virginitee,
 93 (VII 580) Now maystow syngen, folwynge evere in oon
 94 (VII 581) The white Lamb celestial- quod she-
 95 (VII 582) Of which the grete evaungelist, Seint John,
 96 (VII 583) In Pathmos wroot, which seith that they that goon
 97 (VII 584) Biforn this Lamb and synge a song al newe,
 98 (VII 585) That nevere, flesshly, wommen they ne knewe.
- 99 (VII 586) This poure wydwe awaiteth al that nyght
 100 (VII 587) After hir litel child, but he cam noght;
 101 (VII 588) For which, as soone as it was dayes lyght,
 102 (VII 589) With face pale of drede and bisy thought,

- 103 (VII 590) She hath at scole and elleswhere hym soght,
 104 (VII 591) Til finally she gan so fer espie
 105 (VII 592) That he last seyn was in the Juerie.
- 106 (VII 593) With moodres pitee in hir brest enclosed,
 107 (VII 594) She gooth, as she were half out of hir mynde,
 108 (VII 595) To every place where she hath supposed
 109 (VII 596) By liklihedde hir litel child to fynde;
 110 (VII 597) And evere on Cristes mooder meeke and kynde
 111 (VII 598) She cride, and atte laste thus she wroghte:
 112 (VII 599) Among the cursed Jues she hym soghte.
- 113 (VII 600) She frayneth and she preyeth pitously
 114 (VII 601) To every Jew that dwelte in thilke place,
 115 (VII 602) To telle hire if hir child wente oght forby.
 116 (VII 603) They seyde "nay" ; but Jhesu of his grace
 117 (VII 604) Yaf in hir thought inwith a litel space
 118 (VII 605) That in that place after hir sone she cryde,
 119 (VII 606) Where he was casten in a pit bisyde.
- 120 (VII 607) O grete God, that parfournest thy laude
 121 (VII 608) By mouth of innocentz, lo, heere thy myght!
 122 (VII 609) This gemme of chastite, this emeraude,
 123 (VII 610) And eek of martirdom the ruby bright,
 124 (VII 611) Ther he with throte ykorven lay upright,
 125 (VII 612) He Alma redemptoris gan to synge
 126 (VII 613) So loude that al the place gan to rynge.
- 127 (VII 614) The Cristene folk that thurgh the strete wente
 128 (VII 615) In coomen for to wondre upon this thyng,
 129 (VII 616) And hastily they for the provost sente;
 130 (VII 617) He cam anon withouten tariyng,
 131 (VII 618) And herieth Crist that is of hevene kyng,
 132 (VII 619) And eek his mooder, honour of mankynde,
 133 (VII 620) And after that the Jewes leet he bynde.
- 134 (VII 621) This child with pitous lamentacioun
 135 (VII 622) Up taken was, syngyng his song alway,
 136 (VII 623) And with honour of greet processiou
 137 (VII 624) They carien hym unto the nexte abbay,
 138 (VII 625) His mooder swownyng by his beere lay;
 139 (VII 626) Unnethe myghte the peple that was there
 140 (VII 627) This newe Rachel bryng fro his beere.
- 141 (VII 628) With torment and with shameful deeth echon,
 142 (VII 629) This provost dooth thise Jewes for to sterve
 143 (VII 630) That of this mordre wiste, and that anon.
 144 (VII 631) He nolde no swich cursednesse observe,
 145 (VII 632) "Yvele shal have that yvele wol deserve" ;
 146 (VII 633) Therfore with wilde hors he dide hem drawe,
 147 (VII 634) And after that he heng hem by the lawe,
 Upon this beere ay lith this innocent
- 148 (VII 635) Biforn the chief auter, whil the masse laste;
 149 (VII 636) And after that, the abbot with his covent
 150 (VII 637) Han sped hem for to burien hym ful faste;
 151 (VII 638) And whan they hooly water on hym caste,
 152 (VII 639) Yet spak this child, whan spreynd was hooly water,
 153 (VII 640) And song O Alma redemptoris mater!
- 154 (VII 641) This abbot, which that was an hooly man,
 155 (VII 642) As monkes been- or elles oghte be-
 156 (VII 643) This yonge child to conjure he bigan,
 157 (VII 644) And seyde, "O deere child, I halse thee,
 158 (VII 645) In vertu of the hooly Trinitee,
 159 (VII 646) Tel me what is thy cause for to synge,
 160 (VII 647) Sith that thy throte is kut to my semyng?"
- 161 (VII 648) "My throte is kut unto my nekke boon,"
 162 (VII 649) Seyde this child, "and as by wey of kynde
 163 (VII 650) I sholde have dyed, ye, longe tyme agon.
 164 (VII 651) But Jesu Crist, as ye in bookes fynde,
 165 (VII 652) Wil that his glorie laste and be in mynde,
 166 (VII 653) And for the worship of his Mooder deere
 167 (VII 654) Yet may I synge O Alma loude and cleere.
 168 (VII 655)
- 169 (VII 656) "This welle of mercy, Cristes mooder sweete,
 170 (VII 657) I loved alwey, as after my konnyng;
 171 (VII 658) And whan that I my lyf sholde forlete,
 172 (VII 659) To me she cam, and bad me for to synge
 173 (VII 660) This anthem verrailly in my deyinge,
 174 (VII 661) As ye han herd, and whan that I hadde songe,
 175 (VII 662) Me thoughte she leyde a greyn upon my tonge.

- 176 (VII 663) "Wherfore I synge, and synge moot certeyn,
177 (VII 664) In honour of that blisful Mayden free
178 (VII 665) Til fro my tonge of taken is the greyn;
179 (VII 666) And after that thus seyde she to me:
180 (VII 667) "My litel child, now wol I fecche thee,
181 (VII 668) Whan that the greyn is fro thy tonge ytake.
182 (VII 669) Be nat agast; I wol thee nat forsake."
- 183 (VII 670) This hooly monk, this abbot, hym meene I,
184 (VII 671) His tonge out caughte, and took away the greyn,
185 (VII 672) And he yaf up the goost ful softly.
186 (VII 673) And whan this abbot hadde this wonder seyn,
187 (VII 674) His salte teeris trikked doun as reyn,
188 (VII 675) And gruf he fil al plat upon the grounde,
189 (VII 676) And stille he lay as he had ben ybounde.
- 190 (VII 677) The covent eek lay on the pavement
191 (VII 678) Wepynge, and heryng Cristes mooder deere,
192 (VII 679) And after that they ryse, and forth been went,
193 (VII 680) And taken away this martir from his beere;
194 (VII 681) And in a tombe of marbul stones cleere
195 (VII 682) Enclosen they his litel body sweete.
196 (VII 683) Ther he is now, God leve us for to meete!
- 197 (VII 684) O yonge Hugh of Lyncoln, slayn also
198 (VII 685) With cursed Jewes, as it is notable,
199 (VII 686) For it is but a litel while ago,
200 (VII 687) Preye eek for us, we synful folk unstable,
201 (VII 688) That of his mercy God so merciabie
202 (VII 689) On us his grete mercy multiplie,
203 (VII 690) For reverence of his mooder Marie. Amen

Heere is ended the Prioresses Tale.